

Te Tūtohunga ICOMOS o Aotearoa

mō te Atawhai i ngā Tino Wāhi Ahurea Tuku Iho

Whakahou 2010

Kupu whakamahuki

He kohikohinga ahurei tō Aotearoa o ngā tino **wāhi** ahurea tuku iho o te **tangata whenua** me tauwiwi hoki. Ko ēnei **wāhi**, ngā **wāhi ahurea**, ngā āhuatanga ahurea hoki, ngā whare me ngā **hanganga**, ngā māra, ngā wāhi huakanga, ngā wāhi taketake, ngā whakamaharatanga, me ngā **wāhi** tapu he taonga tino whai mana kua whai tikanga mai anō, mai anō. He kawenga tō Aotearoa me te ao whānui ki te tiaki i ngā **wāhi** tuku iho mō ngā whakatipuranga o nāianeī, me ērā o muri. Otirā, kei ngā iwi o Aotearoa ā rātou ake tikanga mō te āhua o te titiro atu, te tohu, me te atawhai i ō rātou **wāhi** ahurea tuku iho.

I runga i te wairua o te kaupapa o Te Tūtohunga o te Ao mō te Atawhai me te Whakaora i ngā Whare Tawhito me ngā Wāhi (te Tūtohunga o Venice – 1964), e whakarārangi ana tēnei tūtohunga i ngā mātāpono hei ārahi i te **atawhai** o ngā tino **wāhi** ahurea tuku iho i Aotearoa. He tauākītanga o ngā mātāpono ngaio mō ngā mema ICOMOS o Aotearoa.

Hei ārahi anō tēnei tūtohunga i te hunga kei roto i ngā mahi huhua o te **atawhai**, tae atu ki ngā tāngata nō rātou ngā whenua, ngā kaitiaki, ngā kaiwhakahaere, ngā kaiwhakawhanake, ngā kaiwhakamahere, ngā kaihoahoa, ngā kaipūkaha, ngā tohunga haratau me ērā i roto i ngā mahi hanga whare, ngā kaitiaki rawa me ngā kaitohutohu, tae atu ki ngā āpiha o te kāwanatanga me te kāwanatanga ā-rohe. He tuku tohutohu mō ngā hapori, ngā whakahaere, me ngā tāngata i roto i ngā kaupapa **atawhai** me te whakahaere i ngā **wāhi** ahurea tuku iho.

Me uru tēnei tūtohunga hei wāhanga matua o ngā kaupapa here me ngā mahere whakahaere rawa tuku iho, ā-ture, ā-whakaritenga hoki, me te tuku tautoko ki te hunga whakatau tikanga i roto i ngā whakahaere ā-ture.

Me pānui ia upoko o tēnei tūtohunga i runga i te whakaaro mō ngā upoko katoa. Ko ngā kupu miramira e whakamāramahia ana i te wāhanga whakamārama o tēnei tūtohunga.

I whakamanahia tēnei tūtohunga e te Komiti o Aotearoa mō Ngā Pouwhenua o te Ao i tana hui i te 4 o Mahuru 2010.

Te kaupapa o te atawhai

1. Te kaupapa o te atawhai

Ko te kaupapa o te **atawhai** kia āta tiaki i ngā tino **wāhi** ahurea tuku iho.

Ko aua **wāhi**:

- (i) e pūmau ana i ngā uara, ā, e mīharotia ana tōna hanga e te tangata;
- (ii) e whakamōhio ana i a tātau ki ngā wā o mua;
- (iii) he whakaaturanga tūturu mai i ngā rā o mua, ki nāianeī, me ngā rā e tū mai;
- (iv) e whakamarohi ana, e whakaū ana tō te hapori tuakiri me ngā hononga ki ngā tīpuna me te whenua; ā,
- (v) he tuku ine hei whakatairite i ngā whakatutukitanga o ēnei rā.

Ko te kaupapa o te **atawhai** kia pupuri, kia hura i ngā uara, ā, kia tautoko hoki i ngā whakamārama me ngā tūmahi o ngā tino **wāhi** ahurea tuku iho, hei painga mā ēnei whakatipuranga me ngā uri e haere tonu mai ana.

Ngā mātāpono atawhai

2. Te whai mārama ki te uara ahurea tuku iho

Me **atawhai** tētahi **wāhi** i runga i te mārama, te whakaaro nui me te mōhio ki ngā āhuatanga katoa o tōna **uara ahurea tuku iho, ā-kikokiko, ā-wairua** hoki. Ko ngā momo mōhioatanga me ngā whakaaturanga katoa ka tuku māramatanga ki tētahi **wāhi** me tōna **uara ahurea tuku iho** tae atu ki tōna **hiranga ahurea tuku iho**. Kia mārama ai te tangata ki te **uara ahurea tuku iho**, me whakawhiti kōrero ia ki ngā **tāngata whai pānga**, me wherawhera ngā kōrero tuhi me ngā kōrero ā-waha, me haere ki te tiro tiro me te **hopu kōrero** i taua **wāhi**, me ētahi atu tikanga tōtika.

Me āhukahuka, me whakaute ngā **uara ahurea tuku iho** katoa e hāngai ana, ā, ina tika ana, me hura anō, tae atu ki ngā uara rerekē, ngā uara tukituki, ngā uara taupatupatu rānei.

Ko te kaupapa here mō te whakahaere i ngā āhuatanga katoa o tētahi **wāhi**, tae atu ki te atawhai me te whakamahi i te wāhi, me te whakatinana i te kaupapa here, me hāngai ki tōna **uara ahurea tuku iho**.

3. Te ahurea tuku iho taketake

Ko te ahurea tuku iho taketake o te **tāngata whenua** e pā ana ki te **whānau**, ki te **hapū**, ki te **iwi** hoki. Ka whakairo i te tuakiri me te hāpai i te oranga, ā, ka whai tikanga hoki me te uara ki ngā whakatipuranga o nāianei me ērā kua mene ki te pō. He kawenga kaitiakitanga tō te ahurea tuku iho taketake me te whakatinana me te tuku i ngā mōhioatanga, ngā pūkenga tūturu, me ngā tikanga.

Ko te Tiriti o Waitangi te oati taketake o tō tātau whenua. Ko tā te Upoko 2 o te Tiriti he whakarite me te whakaae i te **tino rangatiratanga**, me te whakamana i te **kaitiakitanga** tūturu o te **tāngata whenua**. He kaitiaki tūturu i ā rātau **taonga**, pēnei i ngā **wāhi** tapu, ngā **wāhi** tuku iho hoki, ngā hanganga tuku iho, ngā tikanga, me ngā rawa ahurea tuku iho atu. Kei runga atu tēnei i te rangatiratanga o te whenua ahakoa kei hea ēnei ahurea tuku iho.

He momo **mātauranga** anō (arā, ngā mōhioatanga ki ngā tikanga, ngā uara, me ngā kawenga ā-iwi) e hono ana ki tēnā **wāhi**, ki tēnā **wāhi**. Ka puritia, ka tuku ihotia hoki te **mātauranga** mā ngā tūāhua kōrero, ā-waha, ā-tuhi, ā-tinana hoki, kua whakatauhia e te **tāngata whenua**. Mā te **tāngata whenua** ngā whakatau o te **atawhai** o ēnei **wāhi** e whakarite, nō reira, me āta kauneke i runga i tēnei horopaki. Ka mutu, mā rātou anō ngā momo tikanga o te atawhai, pēnei i te putanga, i te mana, i ngā whakaritenga hoki, nō reira, me whakaute ēnei.

4. Te whakamahere atawhai

Me hanga mahere me te aromatawai ā-tuhi i mua i te mahi **atawhai**.

Me whakahaere katoa ngā mahi **atawhai** katoa i runga i tētahi **mahere atawhai** e tautuhi ana i te **uara ahurea tuku iho** me te **hiranga ahurea tuku iho** o te wāhi, ngā **kaupapa here atawhai**, me te whānuitanga o ngā mahi ka tūtohutia.

Kia noho mātāmua mai ki te **mahere atawhai**, te **tūturutanga** me te **mana** o te wāhi.

Mā tētahi **mahere atawhai** e ārahi i ētahi atu pepa ārahi pēnei i ngā mahere whakahaere, ngā mahere **whakapaipai** taiāwhio, ngā whakatakotoranga mō ngā mahi **atawhai**, ngā mahere whakamāramatanga, ngā mahere whakangāwari mōrea, ngā mahere ohotata rānei.

5. Te whakaute i ngā whakaaturanga me ngā mōhiotanga

E whakapūmau ana, e whakaatu ana anō ngā mahi **atawhai** i te **tūturutanga** me te **mana** o tētahi **wāhi**, me te whāinga kia tino iti rawa atu te ngaromanga o ngā **hanga**, ngā whakaaturanga rānei o te **uara ahurea tuku iho**. Te whakaute i ngā āhuatanga katoa o te mōhiotanga me ngā whakaaturanga, o ngā **uara ā-kikokiko, ā-wairua** hoki, e whai take ai ki te **tūturutanga** me te **mana** o te **wāhi**.

E āhukahuka ana te **atawhai** i ngā whakaaturanga o te wā me ngā whakaurutanga o ngā wā katoa. Me tautuhi me te whakaute te **atawhai** o tētahi wāhi i ngā āhuatanga katoa o te **uara ahurea tuku iho** me te kore aronui ki tētahi uara i runga ake i ētahi atu.

Me whakaiti te whakakore, te whakatāpourī rānei i tētahi whakaaturanga o tētahi wā, mahi rānei, ā, me āta whakamārama ina pēnei ana. Ko ngā **hanga** o tētahi wā, mahi rānei, tērā pea ka whakatāpourīhia, ka whakakorea rānei mēnā ka kitea e tētahi aromatawai kāore e whakaitīhia te **uara ahurea tuku iho** o te **wāhi**.

I roto i te **atawhai**, me whakaute ngā whakaaturanga o ngā tūmahī me ngā whakamārama ā-wairua o ngā tino **wāhi** ahurea tuku iho.

6. Te urutomo iti katoa e taea ana

Ki te mahi ki tētahi tino **wāhi** ahurea tuku iho, me whakawhāiti te **urutomo** kia hāngai ki te **atawhai** me ngā mātāpono o tēnei tūtohinga.

Me whakawhāiti ake te **urutomo** kia taea ai te pupuri ki ngā **uara ā-kikokiko, ā-wairua** me te roanga o ngā **whakamahitanga** e hāngai ana ki aua uara. Me karo ake i te whakawātea o ngā **hanga**, te whakarerekē rānei o ngā āhuatanga me ngā wāhi whai ahurea tuku iho.

7. Hōpara ā-tinana

Mā te hōpara ā-tinana i tētahi **wāhi** e tuku taunakitanga matua kāore e taea te whiwhi mā huarahi kē atu. Me whakahaere ngā hōpara ā-tinana ki tā ngā paerewa ngaio tika, ā, kia āta tuhi mā ngā **hopu kōrero** nahanaha.

Ko ngā hōpara taikaha i ngā **hanga** o tētahi wā, me whakahaere noa iho ina whakawhānui ake te puta o te mōhiotanga, ina whakaatu rānei i ngā **hanga** whai **uara ahurea tuku iho**, ina mahi **atawhai** rānei, ina rānei tata tūkinotia, tata whakakorehia rānei ngā **hanga**. Kia whakawhāiti rawa te raweketanga o ngā hanga matua i te hōpara taikaha.

8. Whakamahitanga

Ko te **atawhai** o tētahi tino **wāhi** ahurea tuku iho ka tutuki i te nuinga o te wā mā te whai take o taua **wāhi**.

Mēnā e tino whai take te **whakamahitanga** o tētahi **wāhi** ki tōna **uara ahurea tuku iho**, kia pūmau tonu taua **whakamahitanga**.

Ina whakaarohia ai tētahi **whakamahitanga hou**, me hāngai te **whakamahitanga hou** ki te **uara ahurea tuku iho** o taua **wāhi**, ā, kia kaua, kia iti rānei te pānga kōaro ki te **uara ahurea tuku iho**.

9. Takiwā

Mēnā he tino take tō te **takiwā** o tētahi **wāhi** ki tōna **uara ahurea tuku iho**, me tiaki tēnā **takiwā** me taua **wāhi** anō. Ki te kore taua **takiwā** e tautoko i te **uara ahurea tuku iho** o taua **wāhi**, ā, mēnā ka taea te **waihanga anō** i taua takiwā, me noho hei tūāpapa mō te **waihanga anō** i taua **takiwā** ko te whai mārama ki ngā āhuatanga katoa o te **uara ahurea tuku iho** o taua **wāhi**.

10. Te neke

Ko te hononga ukiuki o tētahi **hanganga**, tētahi tohu rānei o tētahi **uara ahurea tuku iho** me tōna tūrangā, tōna wāhi, tōna papa, me tōna **takiwā** te tino pūtake o tōna mana me tōna tūturutanga. Nā whai anō me tū ake te **hanganga**, te tohu rānei o te **uara ahurea tuku iho** ki tōna wāhi tūturu.

Kāore e hiahiatia kia nekehia tētahi **hanganga** whai **uara ahurea tuku iho**, āhuatanga whai **uara ahurea tuku iho** rānei, ina whakaritea kia whakawāteahia te wāhi mō tētahi kaupapa rerekē, mō te waihanga rānei, ina hiahiatia rānei tōna **whakamahitanga** ki wāhi kē, ka mutu ehara tēnei i te hātepe **atawhai**.

I ngā wā tino ruarua nei, ka nekehia tētahi **hanganga** whai **uara ahurea tuku iho** mēnā ka tino mōrearea tōna ake wāhi, ā, kua whakapau katoatia ngā huarahi e tū tōtika ai te **hanganga** ki tōna ake wāhi. I konei, me ōrite te **takiwā** o te wāhi ki te **uara ahurea tuku iho** o te **hanganga**.

11. Te tuhinga me ngā tukunga kōrero

Ko te **uara ahurea tuku iho** me te **hiranga ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi**, me ngā āhuatanga katoa o tōna **atawhai**, me āta tuhi kia wātea ai ēnei kōrero ki ngā whakatipuranga onāiane, o muri ake nei hoki.

Tāpiri mai ana i te **tuhinga** ko ngā pūrongo mō ngā momo rerekētanga katoa e pā ana ki taua **wāhi** me ngā whakataunga i te wā o te hātepe **atawhai**.

Me whakaraupī ngā **tuhinga** ki ngā paerewa tukunga kōrero hei whakapūmau i te oranga o te kōrero, ā, me tuku ki tētahi kōputunga kōrero e tika ai.

Me whakawātea ngā **tuhinga** ki ngā **tāngata whai pānga** me ētahi atu rōpū e tika ana. Ina tika kia noho matatapu, pēnei i te haumarū, te muna, te tikanga ahurea rānei, kāore i te kōrero pēnā e wātea ana ki te marea.

12. Hopu kōrero

Ko ngā whakaaturanga i ahu mai i ngā **hanga** o tētahi **wāhi** me tautuhi kia whai mārama mā te rangahau nahanaha, te **hopu kōrero**, me te tātaritanga.

Ko te **hopu kōrero** he wāhanga nui o te hōpara ā-tinana o tētahi **wāhi**. He whakamōhio me te ārahi tēnei i te hātepe **atawhai** me tōna whakamahere. Me nahanaha anō te **hopu kōrero** i mua, i te wā tonu, me muri hoki o te **urutomo**. E tāpiri mai ana ko te **hopu kōrero** mō ngā whakaaturanga hou, me ngā **hanga** ka whakatāpourihia, ka whakawāteahia rānei.

Ko ngā **hopu kōrero** o ngā rerekētanga ki tētahi **wāhi** me haere tonu mō ake tonu.

13. Ngā whakamaunga, ngā whakarawe, me ngā taputapu

Me pupuri, me tiaki hoki ngā whakamaunga, ngā whakarawe me ngā **taputapu** e whai tino take ki te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi**. Ko ēnei momo e tae atu ana ko ngā mea pēnei i ngā whakairo, ngā waituhi, ngā tāniko, ngā mataaho ōpure, ngā pepa pātū, ngā papa rākei, ngā mahi toi, ngā utauta me ngā mīhini, ngā taonga ā-whare me ngā rawa a te tangata.

Ko te **atawhai** o ēnei mea katoa me whai tohutohu **atawhai** matatau e hāngai ana ki ēnā mea. Ina hiahiatia kia whakawāteahia tētahi mea, me hopu kōrero, me pupuri, ā, me āta tiaki kia tae ki te wā e rauora ai anō.

Ngā hātepe atawhai me te tikanga

14. Ngā mahere atawhai

Ko te **mahere atawhai**, ko ngā mātāpono o tēnei tūtohinga tōna pūtake:

- (i) me hua ake i te māramatanga whānui ki te **uara ahurea tuku iho** o te **wāhi** me te aromatawai o te **hiranga ahurea tuku iho**;
- (ii) me whai i tētahi aromatawai o ngā **hanga** o te **wāhi**, me tōna āhua;
- (iii) me tino ū ki te **tūturutanga** me te **mana** o te **wāhi**;
- (iv) me uru te katoa o te **wāhi**, tae atu ki te **takiwā, ki roto**;
- (v) me whakarite e ngā tautōhito matatika mai i ngā momo pūkenga tōtika;
- (vi) me whai whakaaro ki ngā hiahia, ngā kaha, me ngā rauemi ā ngā **tāngata whai pānga**;
- (vii) kia kua e whakaauehia e ngā tūmanako o mua hei whakarerekē, hei whakawhanake rānei;
- (viii) me tautuhi i ngā kaupapa here **atawhai** hei ārahi i te whakatau tikanga, hei ārahi hoki i ngā mahi e whakahaere ai;
- (ix) me tuku tūtohutanga mō te atawhai i te wāhi; ā,
- (x) kia auau te whakahou.

15. Ngā kaupapa mahi

Me whai ngā kaupapa mahi **atawhai** i ēnei wāhanga:

- (i) kia whakawhiti kōrero ngātahi ki ngā rōpū me ngā **tāngata whai pānga**, mō te roanga atu o te kaupapa mahi;
- (ii) he whai wāhitanga mō ngā rōpū whai pānga me ngā **tāngata whai pānga** kia tuku whakaaro mai me te whakauru mai ki te kaupapa mahi;
- (iii) he rangahau i ngā kōrero tuhi me ngā kōrero ā-waha, mā te whakamahi i ngā puna kōrero me ngā puna mōhiotanga tōtika;
- (iv) kia tōtika te hōpara ā-tinana i te **wāhi**;
- (v) te whakamahi i ngā tikanga tōtika o te **hopu kōrero**, pēnei i te tuhi, i te tā, me te tango whakaahua;
- (vi) te whakarite i tētahi **mahere atawhai** e ū ki ngā mātāpono o tēnei tūtohinga;
- (vii) te ārahi i te **whakamahitanga** o te **wāhi**;
- (viii) te whakatinanatanga o ngā mahi **atawhai** kua whakamaherehia;
- (ix) te **tuhi kōrero** mō ngā mahi **atawhai** e whakatutukihia; ā
- (x) ina tika ana, te putu i ngā kōrero katoa ki roto i tētahi kōputunga kōrero.

Mehemea he kaupapa mahi **atawhai** me whakaae rawa e te ture, kua e fīmataria ngā mahi i mua i te rironga a te whakaaetanga ā-ture.

16. Ngā pukenga ngaio, mahi ā-rehe, me te mahi toi

Ko ngā āhuatanga katoa o te atawhai me whakamahere, me tohutohu, me whakahaere, me mahi hoki e te hunga matatau ki ngā mahi **atawhai** e hāngai ana ki te kaupapa mahi.

Me whakamahi, ā, me hāpai ngā akoranga, ngā mahi toi, ngā mahi ā-rehe, tae atu ki ngā pūkenga tūturu me ngā tikanga katoa o te **atawhai** e hāngai ana ki te kaupapa mahi.

17. Ngā taumata o te urutomo mō ngā kaupapa atawhai

Whai muri i ngā rangahau, te **hopu kōrero**, te aromatawai me te whakamahere, kei roto i te **urutomo** mō te **atawhai**, ko ēnei taumata o te **urutomo**:

- (i) te **tauwhiro**, mā te **whakaū**, te **whakapaipai**, te **tapi** ranei
- (ii) te **whakaora**, mā te **whakahokihoki**, te **whakatū anō**, te whakawātea ranei
- (iii) te **waihanga anō**; ā,
- (iv) te **urutaunga**.

I roto i te maha o ngā kaupapa mahi **atawhai** ka taea te whakamahi i ngā momo hātepe whānui. Ina tika ana, ka taea te whakamahi i ngā hātepe **atawhai** ki ngā wāhanga o tētahi tino **wāhi** ahurea tuku iho.

Ko te whānuitanga o te **urutomo** mō te kaupapa **atawhai** me whai i te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi** me ngā kaupapa here mō te whakahaere e ai ki ērā e tautuhia ki roto i tētahi **mahere atawhai**. Koa e whai i tētahi **urutomo** ka whakaiti i te **uara ahurea tuku iho**.

Ko te manako nui, ko te **urutomo** iti katoa e taea ana, e hāngai ana ki tēnei tūtohinga.

Ko te **hangahanga hou**, arā ko te **waihanga anō** mai i te whakaaro noa o tētahi **hanganga**, o tētahi **wāhi** ranei; te tukuruā, te tārua i tētahi **hanganga** o mua, i tētahi wāhi ranei; te waihanga ranei o tētahi whakaaturanga o ngā āhua, o ngā **hanganga** ranei, ehara i te hātepe **atawhai**, **nō reira** kei waho kē i te kaupapa o tēnei tūtohinga.

18. Tauwhiro

Ko te **tauwhiro** i tētahi **wāhi** me whakawhāiti te **urutomo**, kia pūmau te ora o te **uara ahurea tuku iho**.

Koa ngā hātepe **tauwhiro** e whakatāpourī, e whakakore ranei i te āhua aweko, otirā i ngā wāhi e ū ana ki te **tūturutanga** me te **mana** o te **wāhi**, e ū ana ranei ki te pūmautanga hanganga o ngā papanga.

i. Whakaū

Me tō ake ngā āhuatanga whakapirau mā te manaaki me te tautoko.

ii. Whakapaipai

Me whakapaipai haere tētahi tino **wāhi** ahurea tuku iho ki tā tētahi mahere, tētahi hōtaka mahi ranei.

iii. Tapi

Me whakamahi ko ngā papanga ōrite ina **tapia** ana tētahi tino **wāhi** ahurea tuku iho. Ina tika ana kia whai papanga hou, me taea te kite e te tohunga, ā, kia āta tuhia.

Me mātua whiriwhiri i ngā tikanga me ngā papanga tūturu mō ngā mahi **atawhai**.

Ina hiahia kia whai **tapi** kouna ake i tērā ka taea e ngā papanga, ngā tikanga waihanga rānei, ka taea noa iho mēnā ka piki te ora, te kaha rānei o te wāhi, ina whakatauritehia ngā papanga hou ki ngā mea tawhito, me te kore e whakawhāiti te **uara ahurea tuku iho**.

19. Whakaora

Ko tā te hātepe **whakaora** tikanga he **whakahokihoki** me te **whakatū anō**, ā, kei roto anō pea ko te whakawātea i ngā mea whakaiti i te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi**.

E ū ana te whakaora ki te whakautu i ngā **hanga**, me te tautuhi me te tātari i ngā whakaaturanga katoa, e taea ai te whakaora, te hura rānei i te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi**. Me whakahaere noa iho te mahi whakaora i runga i te kaupapa ka whakaarahia, ka huraina rānei te **uara ahurea tuku iho** o te **wāhi**.

Ehara te **whakaora** i te mahi whakapae.

i. Te whakahokihoki me te whakatū anō

Ko tā te **whakahokihoki** he whakamahi i tāna papanga i mua, mā te **whakatū anō**, he whakahoki ki tōna ake tūranga. I te nuinga o te wa, ko te **whakahokihoki** he mahi kei tētahi pito o te **wāhi** noa iho, kua i te katoa o te **wāhi**.

ii. Te whakawātea

I ētahi wā, tērā pea ka whakawāteahia ake te **hanga** mai i tētahi **wāhi**. Tērā pea kua kaha te pirau, kua haumate te **tūturutanga** o te hanganga, tērā pea kua kitea i roto i tētahi **mahere atawhai** kei te takahi ngā **hanga** i te **uara ahurea tuku iho** o te **wāhi**.

Me nahanaha te hopu kōrero i mua me te wā tonu o te **whakawātea** i ngā **hanga**. Tērā pea i ētahi wā ka tika te putu, mō tētahi wā roa, ngā papanga whai uara kua whakawāteahia.

20. Waihanga anō

He rerekē te **waihanga anō** mai i te **whakaora** mā te whakauru i tētahi papanga hou hei whakakapi i te papanga kua whakakorehia.

E tika ana te **waihanga anō** mēnā e hiahia mā te tūmahi, te **mana**, te **uara wairua**, te whai mārama rānei o tētahi **wāhi**, mēnā e mōhiotia ngā whakaaturanga ā-tinana me ngā tuinga kōrero hei whakaiti i te whakaaro whakapae, ā, mēnā ka tauwhirohia te **uara ahurea tuku iho**.

Ko te tikanga kia kua e whakahouhia te nuinga o tētahi **wāhi**, tētahi **hanganga** rānei.

21. Urutaunga

Ko te atawhai o tētahi wāhi **uara ahurea tuku iho** ka tohutohuhia e te kaupapa o te wāhi. Ko ngā tono mō te **urutaunga** o tētahi **wāhi** ka ara ake nā te **whakamahitanga**, nā te whakarerekē rānei i te **whakamahitanga**.

Tērā pea ka whakaaehia ngā rerekētanga me ngā āpitianga ina hiahia mā te **whakamahi hāngai** o tētahi **wāhi**. Me tino iti noa te whakarerekē, ka taea te whakahoki anō, ā, kāore he pānga kino ki te **uara ahurea tuku iho** o te **wāhi**.

Ko ngā rerekētanga, ngā āpitianga rānei me ōrite ki te āhua me ngā **hanga** tūturu o te **wāhi**, me te ārai i ngā āhua, te korahi, te nui, ngā tae me ngā papanga kāore i te tōtika. Me

kaua te **urutaunga** e whakaawe, e whakatāpouri rānei i te āhua me ngā **hanga** tūturu, ā, kia kaua e pā kino ki te **takiwā** o tētahi **wāhi uara ahurea tuku iho**. Me ū ngā mahi hou ki te āhua me ngā **hanga** tūturu.

22. Te kore e urutomo

I ētahi āhuatanga, ka whakaatu te aromatawai o te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi** kāore e pai ki te whakahaere **urutomo atawhai** i taua wā. Tērā pea ka tika tēnei huarahi mēnā he pai ake ki te mau ki ngā **uara ā-wairua**, pēnei i te hono ā-wairua o tētahi **wāhi** tapu.

23. Whakamāramatanga

Ka hāpai ake te whakamāramatanga i te mōhiotanga o te marea ki ngā āhuatanga katoa o ngā tino **wāhi** ahurea tuku iho me tōna **atawhai**. He tino take tō ngā tikanga ahurea tōtika ki taua māramatanga, ā, me tautuhi me te whai.

Ina tika ana, me tautoko ngā whakamāramatanga i te whai mārama ki ngā **uara ā-kikokiko, ā-wairua** hoki o tētahi **wāhi** kāore e tino kitea, pēnei i te raupapa hangahanga me ngā rerekētanga, me te tikanga me ngā hononga o te **wāhi** mō ngā **tāngata whai pānga**.

Me whakaute ngā whakamāramatanga i te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi**. Me hāngai ka tika ngā whakamāramatanga ki te **wāhi**. Me kaua ngā **urutomo** ā-tinana mō te **whakamāramatanga** e whakaiti i te wheako o te **wāhi**, ā, kia kaua he pānga kino ki ngā **uara ā-kikokiko, ā-wairua**.

24. Whakangāwari Mōrea

Tērā pea ka mōrearea ngā tino **wāhi** ahurea tuku iho ki ngā aituā taiao pēnei i te waipuke, te āwhā, te rū whenua rānei; ki ngā tino raweke nā te tangata rānei i mahi, pēnei i ngā maioro, ngā wawaetanga me te whakawhanaketanga, ngā mahi hanga whare, te tūkinu, te whakahapa rānei. Me mātua whakatakoto he mahere whakangāwari mōrea me te whakahaere ohotata kia āta haumaruru te **uara ahurea tuku iho**.

Me aromatawai ngā mōreatanga ki tētahi tino **wāhi** ahurea tuku iho. Ina tika ana, me whakarite me te whakatinatina i tētahi mahere whakangāwari mōrea, tētahi mahere ohotata, me tētahi mahere tiaki rānei.

Ngā whakamārama

Mō te kaupapa o tēnei tūtohinga:

Atawhai (Conservation) – ko ngā hātepe katoa mō te whai mārama me te tiaki i tētahi **wāhi** kia noho pai te **uara ahurea tuku iho**. E ū ana te **atawhai** ki te whakaute mō te **hanga**, whai pānga, whakamārama, me te whakamahitanga o te **wāhi**. Me whai i tētahi aronga matawhāiti kia iti rawa ngā mahinga nui, me te pupuri i te **hāpono** me te **pono**, kia tuku haere tonu te wāhi ki ngā whakatipuranga o muri.

Hanga (Fabric) – ko ngā papanga kikokiko katoa o tētahi **wāhi**, tae atu ki ngā papanga i raro i te whenua, **hanganga**, me ngā papa i roto me waho tae atu ki te āhua taipakeke; tae atu ki ngā whakamaunga, whakarawe, me ngā mārā me ngā tipu.

Hangahanga hou (Recreation) – ko te hanga anō ahakoa kāore he tino taunakitanga o tōna āhua o mua.

Hanganga (Structure) – ko ngā whare, ngā mahuetanga, utauta, pūrere, ētahi atu mea rānei i hangaia e te tangata e mau ana ki te whenua.

Hapū – ko te wāhanga o tētahi iwi **tangata whenua**.

Hiranga ahurea tuku iho (Cultural heritage significance) – ko te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi** e pā ana ki ētahi atu **wāhi** ōrite, e āhukahuka ana i te horopaki ahurea o te **wāhi**.

Hopu kōrero (Recording) – ko te hātepe o te hopu kōrero me te waihanga i tētahi putunga kōrero o te **hanga** me te **takiwā** o tētahi **wāhi**, me tōna whakaritenga, āhua, whakamahitanga me te rerekē haere i roto i te wā.

Iwi – he rōpū iwi nō te **tangata whenua**.

Kaitiakitanga – ko te kaitiakitanga tuku iho, mana tiaki, me te tiaki i te whenua, ngā rawa, ngā **taonga** rānei.

Mahere atawhai (Conservation plan) – ko tētahi pūrongo tōkeke e whai tuhinga mō te hītori, **hanga**, me te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi**, te aromatawai i te **hiranga ahurea tuku iho**, e whakaatu ana i te āhua o te **wāhi**, e whakarārangi ana i ngā kaupapa here **atawhai** mō te whakahaere i te **wāhi**, me te tuku whakatau mō te **atawhai** o te **wāhi**.

Mana (Integrity) – ko te whānuitanga, te mau whānui rānei o tētahi **wāhi**, tae atu ki tōna tikanga me te mana o te **wāhi**, me ngā pūmanawa **ā-wairua**, **ā-kikokiko** me ngā huānga e hiahiatia ki te whakaputa i te **uara ahurea tuku iho**.

Mātauranga – ko ngā mōhiotanga tuku iho, ahurea hoki o te **tangata whenua**.

Takiwā (Setting) – ko te wāhi i te taha, pātata rānei ki tētahi **wāhi** uara ahurea tuku iho, he take nui tōna ki te tūmahi, te tikanga, me ngā whanaungatanga. Ko te **takiwā**, ko ngā hanganga, whare o waho, āhuatanga, mārā, whenua, ātea, me ngā ara tomo mō te horopaki mokowā o te wāhi, e whakamahia rānei e pā ana ki te **wāhi**. Ko te **takiwā** anō ko te **wāhi ahurea**, whenua tāone me ngā tiriti; ngā tirohanga me ngā ara titiro atu, titiro mai rānei i tētahi wāhi; me ngā whanaungatanga ki ētahi atu wāhi e tautoko ana i te **uara ahurea tuku iho** o te **wāhi**. Ka neke atu rānei te takiwā ki te wāhi e tautuhia ki te taitara ture, tērā pea ko ngā rohenga rāhui e hiahiatia mō te tiaki wā roa o te **uara ahurea tuku iho** o te **wāhi**.

Tāngata whai pānga (Connected people) – ko ngā rōpū, whakahaere, tāngata rānei e whai pānga, kawenga rānei ki tētahi **wāhi uara ahurea tuku iho**.

Tāngata whenua – ko ngā iwi taketake o te whenua; ā, ko te iwi e whakatinana ana i te **kaitiakitanga** mō tētahi whenua, rawa, **taonga** rānei.

Taonga – ko ngā mea kāmehameha ahurea, ōhanga, tūturu, wairua, tikanga tuku iho, arā ko te whenua me ngā rawa tūturu me te ahurea.

Tapi (Repair) – ko te waihanga anō i ngā **hanga** kua pirau, kua kino rānei mā te whakamahi i ngā papanga rite pū, āhua rite, tōtika rānei.

Taputapu (Contents) – ko ngā mea e taea te neke, ngā kohinga, ngā rawa, pepa, mahi toi me ngā mea rangitahi kāore e mau ki tētahi **wāhi**, ā, kua whakatauhia he wāhanga nui ki te **uara ahurea tuku iho**.

Tauwhiro (Preservation) – ko te pupuri i te tūturutanga o tētahi **wāhi**.

Te whakaora (Restoration) – ko te whakahoki i tētahi **wāhi** ki tōna āhua o mua, mā te **whakahokihoki** me te **whakatū anō**, me te whakawātea i ngā huānga e whakaiti nei i tana **uara ahurea tuku iho**.

Tino rangatiratanga – ko te whakatinanatanga o te rangatiratanga, te mana me te kawenga.

Tuhinga (Documentation) – ko te kōhi, **hopu kōrero**, pupuri, me te whakahaere i ngā kōrero mō tētahi **wāhi** me tōna **uara ahurea tuku iho**, tae atu ki ngā kōrero mō tōna hītori, **hanga**, me tōna tikanga; ko ngā kōrero mō te whakatau tikanga; me ngā kōrero mō ngā rerekētanga kikokiko me ngā **wawaotanga** ki te **wāhi**.

Tūturutanga (Authenticity) – ko te hāngai me te matatika o ngā whakaaturanga me ngā mōhiotanga e ora ana mō te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi**. Ko ngā whakaaturanga tōtika ko te āhua me te hoahoa, te matū me te **hanga**, hangarau me te ringa tohunga, wāhi me ngā paenga, horopaki me te **takiwā**, **whakamahitanga** me te tūmahi, tikanga, wairua, me mōhio ki te wāhi, otirā ko ngā **uara ā-kikokiko**, **ā-wairua** hoki. Ko ngā aromatawai i te **hāpono** e ū ki te tautuhitanga me te tātaritanga o ngā whakaaturanga me ngā mōhiotanga tōtika, me te whakaute i tōna horopaki ahurea.

Uara ahurea tuku iho (Cultural heritage value) – he whai āhuatanga āhuareka, mahi huakanga, hoahoanga, whakamahara, whai take, te āhua o te whenua, tohu whakamahara, pūtaiao, tohu, hangarau, tūturu, ētahi atu **uara ā-kikokiko**, **ā-wairua** hoki e pā ana ki ngā mahi a te tangata.

Uara ā-kikokiko (Tangible value) – ko te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi** e taea te kite, tae atu ki ngā uara huakanga, hoahoanga, whenua, tohu, pūtaiao, hangarau rānei.

Uara ā-wairua (Intangible value) – ko te **uara ahurea tuku iho** waitara o ngā tikanga, pānga rānei o tētahi **wāhi**, tae atu ki ngā whakamaharatanga, kōrero tūturu, pāpori, tohu, uara tuku iho.

Urutaunga (Adaptation) – ko ngā hātepe whakarerekē i tētahi **wāhi** mō ngā **whakamahi hāngai** me te pupuri anō i te **uara ahurea tuku iho**. Kei roto i ngā hātepe **urutaunga** ko ngā rerekētanga me ngā āpītitanga.

Wāhi (Place) – ko ngā whenua **uara ahurea tuku iho** katoa i Aotearoa, tae atu ki ngā rohe; **wāhi ahurea**, whare, **hanganga**, me ngā tohu; tōpū whare, **hanganga**, tohu rānei; māra me ngā tipu; **wāhi** huakanga; ngā **wāhi** tūturu; **wāhi** tapu; whenua tāone me ngā tiriti; me ngā nōhanga. Tērā pea ko te **wāhi** ko ngā whenua e taupoki ana ki te wai, me tētahi wāhi wai. Ko te **wāhi** he **takiwā** o tētahi **wāhi**.

Wāhi ahurea (Cultural landscape) – he rohe whai **uara ahurea tuku iho** nō ngā whanaungatanga o te tangata me te taiao. Tērā pea he mea hoahoa ngā **wāhi ahurea** pēnei i ngā māra, kua hangā rānei nā te noho a te tangata me te whakamahitanga o te whenua i roto i te wā, e rerekē ai te whenua i ngā wāhi rerekē. Ko ngā wāhi ahurea whai pānga, pēnei i ngā maunga tapu, tērā pea kāore e whai i ngā huānga **ā-kikokiko** engari he kaha tōna hono **ā-wairua**.

Waihanga anō (Reconstruction) – ko te hanga anō kia tino ōrite ki te āhua o mua, mā te whakamahi papanga hou.

Wawao-kore (Non-intervention) – ko te whakarite kia kua e whakahaere mahi e tautē, e rerekē rānei ki tētahi **wāhi**, tōna **hanga** rānei.

Wawaotanga (Intervention) – ko ngā mahi katoa e tautē, e whakarerekē rānei i tētahi **wāhi**, tōna **hanga** rānei. Ko te **wawaotanga** ko te tūkari huakanga, te hōpara urutomo o ngā **hanganga** whakatū, me ngā **wawaotanga** mō te **atawhai** te kaupapa.

Whakahokihoki (Reassembly) – ko te whakahokihoki i ngā wāhanga o tētahi **hanganga**.

Whakamahi hāngai (Compatible use) – ko te **whakamahitanga** e hāngai ana ki te **uara ahurea tuku iho** o tētahi **wāhi**, ā, kāore ōna pānga kino ki tōna **hāpono** me tōna **pono**.

Whakamahitanga (Use) – ko ngā tūmahi o tētahi **wāhi**, me ngā mahi me ngā mahinga e whakahaerehia pea i reira. Tērā pea ko ngā tūmahi, ngā mahi me ngā mahinga he **uara ahurea tuku iho**.

Whakapaipai (Maintenance) – ko te tiaki auau i tētahi **wāhi** hei ārai i te ngoikoretanga me te pupuri i tōna **uara ahurea tuku iho**.

Whakatū anō (Reinstatement) – ko te whakahoki i ngā wāhanga papanga o tētahi **wāhi**, tae atu ki ngā hua o te **whakahokihoki**, ki tōna tūranga.

Whakaū (Stabilisation) – ko te pupuri, te whakaiti rānei i te pirautanga.

Whānau – ko te whānau whānui, nō te **hapū**, te **iwi** rānei.

Ngā kōrero i whakahoutia Manatārua © 2010 ICOMOS New Zealand Incorporated Te Mana o Ngā Pouwhenua O Te Ao – Te Komiti ā-Motu o Aotearoa o Te Mana o Ngā Pouwhenua O Te Ao.

Kua tētahi wāhanga o tēnei whakaputanga e hangaia anō, e whakauru ki tētahi pūnaha tīpoka, e whakaputa rānei mā ētahi atu tikanga mēnā kāore e whakaaetia e te kaupupuri manatārua.

Ka whakakapi tēnei tuhinga whakahou i ērā o ngā tau 1993 me te 1995, ā, me tohurite ko Te Tūtohunga ICOMOS o Aotearoa mō te Atawhai i ngā Tino Wāhi Ahurea Tuku Iho (ICOMOS New Zealand Charter 2010).

Kei roto i tēnei whakahoutanga ko ngā rerekētanga o te kaupapa rapunga whakaaro atawhai me ngā mahinga tiketike mai i te tau 1993, ā, koinei anake te putanga o Te Tūtohunga ICOMOS o Aotearoa e whakaaehia ana e ICOMOS New Zealand hei whakamahi.

He mea whakaputa e ICOMOS New Zealand Incorporated

ICOMOS New Zealand Secretariat
Pouaka Poutāpeta 90 851
Victoria Street West,
Tāmakimakaurau 1142,
Aotearoa.

Kei te tuku mihi a ICOMOS New Zealand ki te New Zealand Lottery Grants Board i tō rātou tautoko i te whakaritenga o tēnei tuhinga.

ISBN 978-0-473-17116-2 (PDF)
ISBN 978-0-473-17111-7 (Pukapuka Uhi Ngohe)